



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

|   |  |
|---|--|
|    | <p>⚠ Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.</p>   |
|     | <p>Dritte (Personen und Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.</p>   |
|    | <p>Vorsicht, scharfe Zinken. Die Rotation der Zinken dauert nach dem Ausschalten noch an. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Kontaktschlüssel, bevor Sie es reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.</p> <p><b>Hinweis:</b> Ohne eingesetzten Kontaktschlüssel lässt sich der Vertikutierer nicht starten.</p> |
|    | <p>Gehör- und Augenschutz tragen.</p>  |
|    | <p>Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll.</p>   |
|    | <p>Garantierter Schalleistungspegel.</p>   |
|   | <p>Garantiezeit.</p>   |
|  | <p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>  |
| <p>⚠ Achtung!</p>   | <p>In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>  |
|  | <p>Gleichstrom.</p>  |

# 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses FERREX® Produktes.

Alle FERREX® Produkte, werden nach höchsten Ansprüchen an Leistung und Sicherheit gefertigt und im Rahmen unseres Kundenservices durch unsere umfassende 5-jährige Garantie abgesichert.

Wir hoffen, dass Sie Ihren Kauf über viele Jahre genießen werden.

## **Hinweis:**

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## **Beachten Sie:**

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten. Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Geräten allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## **2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-2)**

1. Sicherheitsschalter
  2. Schalthebel
  3. Oberer Griffholm
  4. Schnellspanner, Schraube und Unterlegscheiben
  5. Mittlerer Holm
  6. Untere Holme
  7. Fangkorb
  8. Fangkorbabdeckung
  9. Arbeitshöhenverstellung
  10. Gerätegehäuse
  11. Schraube Neigungswinkelverstellung
  12. Batteriefachabdeckung
  13. Akku-Schnittstelle
  14. Kontaktschlüssel
  15. Entriegelungstaste am Akku
  16. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
  17. Gerätekabel
  18. Schnellspanner Walzenwechsel
  19. Lagerbefestigung
  20. Walzenaufnahme
- 
- A. Kabelklemme
  - B. Lüfterwalze mit Federzinken
  - C. Vertikutierwalze mit Messer
  - D. Wandhalterung

## **3. Lieferumfang**

- Akku-Vertikutierer (1x)
- Fangkorb (1x)
- Oberer Griffholm (1x)
- Mittlerer Holm (1x)
- Untere Holme (2x)

- Schnellspanner, Schraube und Unterlegscheibe (4x)
- Lüfterwalze mit Federzinken (1x)
- Vertikutierwalze mit Messer (1x)
- Wandhalterung (1x)
- Kabelklemme (2x)
- Schraube Neigungswinkelverstellung (2x)
- Bedienungsanleitung (1x)
- Garantiekarte (1x)

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Je nach Verwendungszweck kann das Gerät als Vertikutierer oder Lüfter eingesetzt werden, dazu kann nur mit wenigen Handgriffen die Walze ausgetauscht werden. Mit der Vertikutierwalze werden Moos und Unkraut mitsamt den Wurzeln aus dem Boden gerissen und der Boden aufgelockert. Dadurch kann der Rasen Nährstoffen besser aufnehmen und wird gesäubert. Wir empfehlen, den Rasen im Frühling (April) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

Mit der Lüfterwalze wird die Oberfläche des Rasens angekratzt, dadurch kann Wasser besser abfließen und die Sauerstoffaufnahme wird erleichtert.

Lüften Sie je nach Bedarf während der gesamten Wachstumsperiode. Der Vertikutierer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Vertikutierer für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Vertikutierers. Die Gebrauchsanweisung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

### **⚠ Warnung!**

Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Vertikutierer nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügel.

Aus Sicherheitsgründen darf der Vertikutierer nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art es sei denn, diese sind vom Hersteller ausdrücklich zugelassen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## **5. Sicherheitshinweise**

### **Allgemeine Sicherheitshinweise**

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

### **Arbeiten mit dem Gerät:**

#### **Vorsicht!**

Das Gerät kann ernsthafte Verletzungen hervorrufen. So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

#### **Vorbereitung:**

- Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Einebnen von Bodenunebenheiten.
- Tragen Sie stets geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Ohrenschutz und eine Schutzbrille. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen (z.B. Starthebel, Entriegelungsknopf, Prallschutz).
- Setzen Sie niemals Schutzvorrichtungen außer Kraft (z.B. durch Anbinden des Starthebels).
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Start Ihres Gerätes, dass kein Gegenstand oder Ast in der Messeröffnung eingeschoben ist, dass das Gerät stabil steht und der Arbeitsbereich aufgeräumt und nicht blockiert ist. Überprüfen Sie den Zustand Ihres Verlängerungskabels sowie die Anschlussleitung Ihres Gerätes. Verwenden Sie die erforderlichen Schutzeinrichtungen.
- Wenn Ihr Gerät beim Einschalten ungewöhnliche Vibrationen oder Geräusche zeigt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie die Messerwalze. Vergewissern Sie sich, dass keine Häckselgutreste die Messerwalze blockieren oder zwischen den Messern eingeklemmt sind. Wenn Sie keine Probleme feststellen, senden Sie das Gerät an eine Kundendienststelle zurück.

- Wenn die Messer nicht mehr korrekt schneiden oder wenn der Motor überlastet ist, überprüfen Sie alle Teile Ihres Gerätes und ersetzen Sie die abgenutzten Teile. Wenn eine umfangreichere Reparatur notwendig ist, wenden Sie sich an eine Kundendienststelle.

## **Verwendung:**

- Vorsicht - Scharfes Werkzeug. Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen. Halten Sie Füße und Finger beim Arbeiten immer von der Walze und der Auswurföffnung fern. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder nassem Rasen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorengeräusches nicht hören können.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo und mit beiden Händen am Griff. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren oder zu sich heranziehen. Stolpergefahr!
- Starten oder betätigen Sie den Starthebel mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung.
- Kippen Sie das Gerät beim Anlassen nicht, es sei denn, es muss angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie das Gerät nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die von der Bedienungs-person abgewandte Seite hoch.
- Wenn das Gerät nach Anheben wieder auf den Boden gestellt wird, müssen beide Hände in Arbeitsstellung sein.
- Gerät nicht ohne vollständig angebrachten Fangsack oder ohne Prallschutz betreiben. Verletzungsgefahr! Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder en. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Gehen Sie, laufen sie nicht.

### **Arbeitsunterbrechung:**

- Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich die Walze noch für einige Sekunden. Hände und Füße fernhalten.
- Die Zinken nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie Pflanzenteile nur im Stillstand des Gerätes. Halten Sie die Grasauswurföffnung stets sauber und frei.
- Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie es transportieren, anheben oder kippen wollen und wenn andere Flächen als Gras überquert werden.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - immer, wenn Sie die Maschine verlassen,
  - bevor Sie die Auswurföffnung reinigen oder Blockierungen oder Verstopfungen beseitigen,
  - wenn das Gerät nicht verwendet wird,
  - bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten,
  - wenn das Netzkabel beschädigt oder verheddert ist,
  - wenn das Gerät beim Arbeiten auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewohnte Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Gerät auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### **⚠ Vorsicht!**

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

### **Pflegen Sie Ihr Gerät**

- Schalten Sie das Gerät aus und heben Sie es an, wenn Sie es über Treppen transportieren.



- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z.B. Prallschutz), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere das Netzkabel und den Starthebel auf Beschädigung. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

### **Elektrische Sicherheit:**

**⚠ Vorsicht!** So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten). Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

## **⚠ Vorsicht!**

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Activ Energy (FERREX) gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## **Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen**

- 1) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**
- 5) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- 6) **Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.** Gefahr durch elektrischen Schlag.
- 7) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- 8) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- 9) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- 10) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- 11) **Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbare Batterien.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

## Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
2. Gesundheitsschäden, die aus Hand- und Armschwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**Vorsicht!** Dieses Gerät erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## 6. Technische Daten

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Modell:                         | F-CSC380                       |
| Batterie:                       | Li-Ion (Activ Energy)          |
| Netzspannung:                   | 40 V d.c.                      |
| Arbeitsgeschwindigkeit (Walze): | 3215 min <sup>-1</sup> (± 10%) |
| Fangsack Volumen:               | 45 l                           |
| Tiefenverstellung:              | -12 / +6 mm                    |

## Technische Daten

---

|                |         |
|----------------|---------|
| Arbeitsbreite: | 380 mm  |
| Gewicht:       | 10,6 kg |
| Schutzart:     | IPX1    |

---

### Angaben zu Akku und Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)

Verwenden Sie das Produkt nur in Verbindung mit Activ Energy® Akkus und Ladegeräten nach folgenden technischen Spezifikationen.

Geeignet für Activ Energy®

Akkus vom Typ: **XYZ562a**

Ladegeräte vom Typ: **XYZ563a**

Bitte beachten Sie die technischen Angaben zum Akku und Ladegerät.

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

|   |          |
|---|----------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$                 | 78,1 dB  |
| Unsicherheit $K_{pA}$                     | 3 dB     |
| Schalleistungspegel $L_{WA}$              | 89,55 dB |
| Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA}$ | 93 dB    |
| Unsicherheit $K_{WA}$                     | 3 dB     |

### Vibration ( $a_h$ )

|                   |                        |
|-------------------|------------------------|
| Vibration am Holm | 2,692 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K    | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### Schwingungsemissionswert

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.
- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

### **Warnhinweis:**

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
- Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht.
- Faktoren, welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und von anderen benachbarten Vorgängen.
- Die zuverlässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

### **Beschränken Sie die Geräuschentwicklung auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.

## **7. Vor Inbetriebnahme**

### **7.1 Auspacken**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

**⚠ WARNUNG**

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## **7.2 Allgemeine Hinweise**

- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.

## **7.3 Akku laden**

- Befolgen Sie zum Laden des Akkus die Anweisungen in den Bedienungsanleitungen des verwendeten Akkus und des Ladegeräts.

# **8. Montage**

**⚠ Achtung!**

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!  
Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Kontaktschlüssel (14).**

## **8.1 Griffholm montieren (Abb. 1)**

1. Stecken Sie die unteren Holme (6) an das Gerätegehäuse (10), wählen Sie eine der drei Neigungsstufen für die Griffholmhöhe aus und schrauben Sie diese mit den Schrauben Neigungswinkelverstellung (11) an. (Abb. 3 - 5)
2. Schrauben Sie den mittleren Holm (5) mit den Schnellspanner, Schrauben und Unterlegscheiben (4) an den unteren Holm (6) an. (Abb. 5)
3. Schrauben Sie den oberen Griffholm (3) mit den Schnellspanner, Schrauben und Unterlegscheiben (4) an den mittleren Holm (5) fest. (Abb. 5)
4. Befestigen Sie das Gerätekabel (17) mit der Gerätekabelklemme (A) am Holm. (Abb.6)

**⚠ Hinweis!**

Die Schnellspanner müssen so angezogen sein und so am Holm anliegen, dass ein Spannen mit mittlerer Kraft erfolgen kann. Wenn dies nicht gelingt, drehen Sie den Schnellspanner weiter im Uhrzeigersinn oder lockern Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

**8.2 Montage Fangkorb (Abb. 7-8)**

1. Ziehen Sie den Fangkorb (7) über das Gestänge.
2. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen des Fangkorbs (7) über das Gestänge und klippen Sie die Kunststoff-Laschen ein.
3. Hängen Sie den Fangkorb (7) am Vertikutierer ein. Heben Sie dazu die Fangkorbabdeckung (8) an und hängen Sie den Fangkorb (7) an den entsprechenden Halterungen am Gerät ein.

**8.3 Einstellung der Arbeitshöhe (Abb. 1)**

Die Vertikutiertiefe wird mit der Arbeitshöhenverstellung (9) an den beiden Vorderrädern eingestellt. Hierzu die Arbeitshöhenverstellung (9) leicht nach links wegziehen und in die gewünschte Position bringen und in der gewünschten Position einrasten lassen.

0 = +6 mm

1 = -3 mm

2 = -6 mm

3 = -9 mm

4 = -12 mm

**8.4 Einstellung der Lüfterwalzentiefe**

Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten und Beschädigungen an der Lüfterwalze zu vermeiden darf die Lüfterwalze nur in der Arbeitshöhe „0“ verwendet werden.

**8.5 Neigungswinkel des Griffs einstellen (Abb. 3, 4)**

1. Lösen Sie die Schraube Neigungswinkelverstellung (11) an dem Gerätegehäuse (10).
2. Wählen Sie eine der drei Neigungsstufen aus, um ihre gewünschte Griffholmhöhe einzustellen. (Abb. 4)
3. Schrauben Sie die Schraube Neigungswinkelverstellung (11) an dem Gerätegehäuse (10) fest.

## 8.6 Auswechseln der Walze (Abb. 9, 10)

### **⚠ Achtung!**

Tragen Sie unbedingt Handschuhe!

### **⚠ Achtung!**

**Ziehen Sie den Kontaktschlüssel (14).**

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Lösen Sie die Schnellspanner Walzenwechsel (18).
3. Ziehen Sie die Lagerbefestigung (19) nach oben.
4. Heben Sie die Walze (B / C) schräg an und ziehen die Welle aus der Walzenaufnahme (20).
5. Setzen Sie die neue Walze (B / C) in umgekehrter Reihenfolge ein.

## 9. Bedienung

### 9.1 Akku entnehmen / einsetzen (Abb. 1)

1. Zum Herausnehmen des Akkus (16) (nicht im Lieferumfang enthalten) aus dem Gerät, drücken Sie die Entriegelungstaste (15) am Akku (16) und ziehen den Akku (16) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (16) schieben Sie den Akku (16) in die Akku-Schnittstelle (13). Er rastet hörbar ein.

### 9.2 Ein- Ausschalten (Abb. 1)

#### **⚠ Achtung!**

Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Halten Sie Füße und Hände von der Walze und der Auswurföffnung fern. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Rasenfläche.
2. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung (12).
3. Schieben Sie den Akku (16) in die Akku-Schnittstelle (13) ein (siehe „Akku entnehmen / einsetzen“).
4. Stecken Sie den Kontaktschlüssel (14) in die dafür vorgesehene Öffnung neben dem Akku (16).
5. Zum Einschalten drücken Sie den Sicherheitsschalter (1) am Handgriff und ziehen Sie anschließend den Schalthebel (2) in Richtung Handgriff. Lassen Sie den Sicherheitsschalter (1) los.
6. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalthebel (2) los.



**⚠ Achtung!**

Walze läuft nach dem Ausschalten nach. Kippen oder tragen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor und berühren Sie die laufende Walze nicht. Es besteht Verletzungsgefahr!

**⚠ Hinweis!**

**Überlastschutz:** Bei Überlastung des Gerätes schaltet der Motor automatisch ab. Lassen Sie den Starthebel los und starten Sie das Gerät nach einer Abkühlzeit von etwa 1 Minute erneut.

**⚠ Gefahr!**

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Die umlaufende Vertikutierwalze oder Lüfterwalze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Fangkorbabdeckung immer sorgfältig. Die Fangkorbabdeckung wird durch die Zugfeder immer automatisch geschlossen.

## 10. Arbeitshinweise

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, alle 4 - 6 Wochen zu lüften. Vertikutieren ist ein intensiverer Eingriff als das Lüften und sollte daher nur einmal im Jahr erfolgen. Der beste Zeitpunkt ist das Frühjahr nach dem ersten Mähen.

**⚠ Achtung!**

Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Gerätes. Es besteht Stolpergefahr!

**⚠ Hinweis!**

Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich bearbeiten. Dadurch wird das Gerät weniger belastet und die Lebensdauer der Walze erhöht sich.

- Sie können das Gerät mit oder ohne Fangsack betreiben. Zum Lüften empfiehlt sich das Arbeiten mit Fangsack. Zum Vertikutieren empfiehlt sich das Arbeiten ohne Fangsack.
- Mähen Sie den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe (Empfehlenswert: ca. 35 mm).
- Der Vertikutierer darf nicht bei langem Gras verwendet werden. Es wickelt sich sonst um die Vertikutierwalze und führt zur Beschädigung des Gerätes.
- Führen Sie das Gerät im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Lüften oder Vertikutieren sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter überlappen. Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann bei laufendem Gerät die Grasnarbe verletzen.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz (siehe „Reinigung, Wartung und Transport“).
- Nach der Bearbeitung von stark vermoostem Rasen, empfiehlt es sich anschließend nachzusäen. Die Rasenfläche regeneriert sich dann schneller.

## 11. Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Sie können das zusammengeklappte Gerät mit Hilfe der Wandhalterung aufhängen.
- Schrauben Sie die Wandhalterung (D) mit Schrauben und ggf. mit Hilfe von Dübeln an die Wand.
- Hängen Sie das Gerät am mittleren Holm (5) auf.
- Prüfen Sie die Wandhalterung (D) regelmäßig auf festen Sitz.

## 12. Reinigung, Wartung und Transport

### **⚠ Achtung!**

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und reinigen Sie es nicht unter fließendem Wasser.

Es besteht Gefahr eines Stromschlages und das Gerät könnte beschädigt werden.

### **Reinigung**

- Entfernen Sie nach dem Arbeiten anhaftende Pflanzenreste von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und der Walze. Verwenden Sie dazu keine harten oder spitzen Gegenstände, Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Leeren Sie den Fangkorb vollständig.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

## Wartung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Vertikutierer sicher arbeiten können.
- Lagern Sie Ihren Vertikutierer in einem trockenen Raum.
- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Vertikutierers sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Vertikutieren Ihres Rasens bei.
- Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Vertikutierers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Vertikutierers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle.

## Transport

- Verwenden Sie zum Transport des Gerätes die Transportstellung +6 mm (siehe „Einstellung der Vertikutiertiefe“).
- Heben Sie das Gerät zum Transport über Treppen und empfindliche Oberflächen (z. B. Fliesen) an.

## Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Lüfterwalze, Vertikutierwalze

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

# 13. Entsorgung und Wiederverwertung

## Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

## Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)













**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 14. Störungsabhilfe

| Störung                                    | Mögliche Ursache   | Abhilfe  |
|--|--|--|
| Motor läuft nicht an.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Ladezustand der Batterie ist zu niedrig.</li> <li>• Vertikutierergehäuse verstopft.</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laden Sie den Akku auf.</li> <li>• Eventuell Vertikutiertiefe ändern Gehäuse reinigen, damit die Messerwalze frei läuft.</li> </ul> |
| Motorleistung lässt nach.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu harter Boden.</li> <li>• Vertikutierergehäuse verstopft.</li> <li>• Messer stark abgenutzt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vertikutiertiefe korrigieren.</li> <li>• Gehäuse reinigen.</li> <li>• Messer auswechseln.</li> </ul>                                |
| Unsauberes Vertikutierergebnis.            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Messer abgenutzt.</li> <li>• Falsche Vertikutiertiefe.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Messer auswechseln.</li> <li>• Vertikutiertiefe korrigieren.</li> </ul>   |
| Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zahnriemen gerissen.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen.</li> </ul>   |

## Explication des symboles sur le produit

|   |   |
|---|---|
|    | <p>⚠ Attention ! Lisez les instructions d'utilisation avant la mise en service.</p>   |
|     | <p>Tenez les tiers (personnes et animaux) à l'écart de la zone de danger.</p>   |
|    | <p>Prudence, dents tranchantes. La rotation des dents continue après l'arrêt de l'appareil. Avant toute opération de nettoyage ou de maintenance, arrêtez l'appareil et retirez la clé de contact.</p> <p><b>Remarque :</b> le scarificateur ne peut pas démarrer sans la clé de contact.</p> |
|    | <p>Portez des lunettes de protection et une protection auditive.</p>  |
|    | <p>Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.</p>   |
|    | <p>Niveau de puissance sonore garanti.</p>  |
|   | <p>Durée de garantie.</p>   |
|  | <p>Le produit respecte les directives européennes en vigueur.</p>   |
|  | <p>Dans ce mode d'emploi, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe.</p>   |
|  | <p>Courant continu.</p>   |

| <b>Table des matières:</b>                    | <b>Page:</b> |
|---|--------------|
| 1. Introduction .....                         | 30           |
| 2. Description de l'appareil (fig. 1-2).....  | 31           |
| 3. Fournitures .....                          | 31           |
| 4. Utilisation conforme .....                 | 32           |
| 5. Consignes de sécurité.....                 | 33           |
| 6. Caractéristiques techniques.....           | 39           |
| 7. Avant la mise en service .....             | 41           |
| 8. Montage .....                              | 42           |
| 9. Commande .....                             | 43           |
| 10. Consignes de travail .....                | 44           |
| 11. Stockage .....                            | 45           |
| 12. Nettoyage, maintenance et transport ..... | 45           |
| 13. Élimination et recyclage .....            | 47           |
| 14. Dépannage.....                            | 48           |
| 15. Déclaration de conformité .....           | 70           |

# 1. Introduction

Félicitations pour l'achat de ce produit FERREX®.

Tous les produits FERREX® sont fabriqués selon des exigences de performance et de sécurité élevées et sont garantis 5 ans par notre service après-vente.

Nous espérons que vous pourrez profiter de nombreuses années de votre achat.

## **Remarque :**

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers ou des spécialistes non autorisés,
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales,
- Utilisation non conforme,
- Pannes de l'installation électrique, en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## **Attention :**

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

Cette notice a pour objectif de vous familiariser avec votre outil électrique et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'outil électrique, et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser sur les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'outil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'outil électrique en vigueur dans votre pays. Conserver la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'outil électrique. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'outil électrique et informées des dangers afférents sont autorisées à travailler avec. Respecter la limite d'âge minimum requis. Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation d'appareils similaires.



Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil (fig. 1-2)

1. Interrupteur de sécurité
  2. Levier de commande
  3. Manche supérieur
  4. Tendeur rapide, vis et rondelle
  5. Manche intermédiaire
  6. Manche inférieur
  7. Panier
  8. Capot du panier collecteur
  9. Réglage de la hauteur de travail
  10. Boîtier de l'appareil
  11. Vis de réglage de l'inclinaison
  12. Couvercle du compartiment de la batterie
  13. Logement de batterie
  14. Clé de contact
  15. Touche de déverrouillage de la batterie
  16. Batterie (non fournie)
  17. Câble de l'appareil
  18. Tendeur rapide de changement de rouleau
  19. Fixation du palier
  20. Logement du rouleau
- 
- A. Serre-câble
  - B. Rouleau aérateur avec dents à ressort
  - C. Rouleau scarificateur avec lames
  - D. Dispositif de suspension murale

## 3. Fournitures

- Scarificateur sans fil (1x)
- Panier (1x)
- Manche supérieur (1x)
- Manche intermédiaire (1x)
- Manche inférieur (2x)

- Tendeur rapide, vis et rondelle (4x)
- Rouleau aérateur avec dents à ressort (1x)
- Rouleau scarificateur avec lames (1x)
- Dispositif de suspension murale (1x)
- Fixation de câble (2x)
- Vis de réglage de l'inclinaison (2x)
- Manuel d'utilisation (1x)
- Fiche de garantie (1x)

## 4. Utilisation conforme

En fonction de l'utilisation prévue, l'appareil peut servir de scarificateur ou d'aérateur. Il suffit de quelques manipulations pour changer le rouleau. L'arbre de scarification permet d'arracher les racines de la mousse et des mauvaises herbes et d'aérer le sol. Cela facilite l'absorption de nutriments par la pelouse et l'assainit. Nous recommandons de scarifier la pelouse au printemps (avril) et à l'automne (octobre). Le rouleau aérateur déchire la surface du gazon pour faciliter l'écoulement de l'eau et la captation d'oxygène.

En fonction des besoins, aérez votre pelouse sur toute la période de croissance. Ce scarificateur est conçu pour un usage privé dans un jardin.

Sont considérés comme des scarificateurs de jardin et de loisirs privés ceux dont la durée d'utilisation annuelle ne dépasse généralement pas 10 heures et utilisés en premier lieu pour l'entretien des pelouses et du gazon, mais qui ne sont pas utilisés dans des installations publiques, des parcs, des installations sportives, ni dans l'agriculture et la sylviculture.

Le respect des instructions d'utilisation fournies par le fabricant est une condition préalable à l'utilisation correcte du scarificateur. Les instructions d'utilisation comprennent aussi les conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien.

### **⚠ Avertissement !**

En raison des dangers corporels pour l'utilisateur, le scarificateur ne doit pas être utilisé pour broyer les résidus de coupe de branches et de haies. En outre, le scarificateur ne doit pas servir de motobineuse ni être utilisé pour égaliser le sol, par exemple en présence de taupinières.

Pour des raisons de sécurité, le scarificateur ne doit pas être utilisé comme groupe d'entraînement pour d'autres outils ou kits d'outils, quels qu'ils soient, sauf s'ils ont été explicitement autorisés par le fabricant.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 5. Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité générales

Cet appareil peut causer des blessures graves s'il est utilisé de manière non conforme. Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice d'utilisation et familiarisez-vous avec tous les éléments de commande. Conservez bien ce mode d'emploi afin d'avoir à tout moment ces informations à disposition.

### Travaux avec l'appareil :

#### **PRUDENCE !**

L'appareil peut causer de graves blessures. Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures :

#### **Préparation :**

- L'appareil ne convient pas à une utilisation par les enfants.
- Ne laissez jamais des enfants ou d'autres personnes, qui ne connaissent pas le mode d'emploi, utiliser l'appareil. Les dispositions locales peuvent définir l'âge minimum de l'opérateur.
- Cet appareil ne s'adresse pas aux personnes (y compris aux enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou aux personnes ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, sauf si ces dernières bénéficient d'une surveillance de la part d'une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de sa part des instructions quant à la manière d'utiliser l'appareil.

- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Vérifiez le terrain sur lequel vous utilisez l'appareil. Retirez les pierres, bâtons, fils métalliques ou autres corps étrangers susceptibles d'être happés et projetés par l'appareil. N'utilisez pas l'appareil pour aplanir les irrégularités du sol.
- Portez toujours des vêtements de travail adaptés, comme des chaussures fermées avec semelles antidérapantes, un pantalon résistant, des lunettes de protection et une protection auditive. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou que vous portez des sandales.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou transformé sans l'accord du fabricant. Ne travaillez pas avec des dispositifs de protection endommagés ou manquants (par ex. levier de démarrage, bouton de déverrouillage, protection anti-chocs).
- Ne mettez jamais les dispositifs de protection hors service (par ex. en reliant le levier de démarrage).
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de démarrer l'appareil, vérifiez qu'il n'y a pas d'objet ou de branche dans l'ouverture de la lame, que l'appareil est dans une position stable et que la zone de travail est ordonnée et non obstruée. Vérifiez l'état de votre câble rallonge et du câble de raccordement de l'appareil. Utilisez les dispositifs de protection nécessaires.
- Si votre appareil émet des vibrations ou des bruits inhabituels au démarrage, débranchez la fiche secteur de la prise et contrôlez le rouleau scarificateur. Vérifiez qu'aucun résidu broyé ne bloque le rouleau scarificateur ou n'est coincé entre les lames. Si vous n'observez aucun problème, retournez l'appareil au service après-vente.
- Si les lames ne coupent plus correctement ou si le moteur est surchargé, vérifiez toutes les pièces de l'appareil et remplacez les pièces usées. Si des réparations majeures sont nécessaires, contactez le service après-vente.

### **Utilisation :**

- Prudence - Outil tranchant. Attention à ne pas vous couper les doigts ou les orteils. Tenez toujours vos doigts et vos pieds à l'écart du rouleau et de l'ouverture d'éjection lors des travaux. Risque de blessure !

- N'utilisez pas l'appareil en cas de pluie, de mauvais temps, d'environnement humide ou mouillé. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou déconcentré, ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Faites toujours une pause en temps voulu. Procéder de manière raisonnable.
- Familiarisez-vous avec l'environnement et prêtez attention aux éventuels dangers que l'on pourrait ne pas entendre en raison du bruit du moteur.
- Pendant les travaux, veillez à conserver une position stable, en particulier dans les pentes. Travaillez toujours perpendiculairement à la pente, jamais en montant ou en descendant. Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction sur une pente. Ne travaillez pas sur des pentes trop inclinées.
- Guidez toujours l'appareil progressivement et avec les deux mains sur la poignée. Soyez extrêmement prudent lorsque vous tournez ou tirez l'appareil vers vous. Risque de trébuchement !
- Soyez prudent lorsque vous démarrez ou actionnez le levier de démarrage et observez les consignes dans ce mode d'emploi.
- Ne basculez pas l'appareil au démarrage, sauf si vous devez le soulever. Dans ce cas, basculez-le que selon l'angle strictement nécessaire et levez uniquement le côté opposé à l'opérateur.
- Si l'appareil est redéposé au sol après avoir été soulevé, les deux mains doivent être en position de travail.
- N'utilisez pas l'appareil sans que le panier soit entièrement fixé ou sans protection anti-chocs. Risque de blessures ! Tenez-vous toujours éloigné de l'ouverture d'éjection.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Tout non-respect de ces consignes entraîne un risque d'incendie ou d'explosion.
- Déplacez-vous en marchant, ne courez pas.

### **Interruption des travaux :**

- Après l'arrêt de l'appareil, le rouleau continue de tourner quelques secondes. Gardez vos mains et vos pieds à l'écart.
- Ne touchez pas les dents avant d'avoir débranché l'appareil de la prise secteur et que les dents se soient complètement arrêtées.

- Retirez les végétaux uniquement lorsque l'appareil est à l'arrêt. Faites en sorte que l'ouverture d'éjection de l'herbe reste propre et dégagée.
- Arrêtez l'appareil lorsque vous voulez le transporter, le soulever ou le basculer ou lorsque vous traversez d'autres surfaces que de l'herbe.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance sur le lieu de travail.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur :
  - dès que vous laissez la machine,
  - avant de nettoyer l'ouverture d'éjection ou d'éliminer les blocages ou obstructions,
  - si l'appareil n'est pas utilisé,
  - lors de tout travail de maintenance et de nettoyage,
  - si le câble électrique est endommagé ou emmêlé,
  - si l'appareil heurte un obstacle ou émet des vibrations inhabituelles. Vérifiez dans ce cas si l'appareil est endommagé et faites-le réparer au besoin.
- L'appareil doit être conservé dans un lieu sec, hors de portée des enfants.

### **⚠ PRUDENCE !**

Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et de provoquer des blessures :

### **Entretien de votre appareil**

- Arrêtez l'appareil et soulevez-le lorsque vous le transportez dans un escalier.
- Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil lorsque des dispositifs de sécurité (par ex. protection anti-chocs), des pièces de l'unité de coupe ou des boulons sont manquants, usés ou endommagés. Vérifiez notamment que le câble secteur et le levier de démarrage ne sont pas endommagés. Pour éviter tout déséquilibre, les outils et boulons endommagés doivent être remplacés par jeu.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires fournis et recommandés par le fabricant. L'utilisation de pièces tierces entraîne l'annulation immédiate de tout droit à garantie.
- Assurez-vous que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés et que l'état de fonctionnement de l'appareil est sûr.

- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même sauf si vous avez été formé à cet effet. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans le présent mode d'emploi ne peuvent être effectués que par des services clients autorisés.
- Prenez soin de votre appareil. Veillez à ce que les outils demeurent propres afin d'assurer un fonctionnement plus efficace et plus sûr. Suivre les prescriptions de maintenance.
- Ne surchargez pas l'appareil. Respectez uniquement la plage de puissance indiquée. N'utilisez pas de machines à faibles performances pour les travaux lourds. N'utilisez pas l'appareil à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu.

## Sécurité électrique :

**⚠ PRUDENCE !** Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures dus à un choc électrique :

- Évitez tout contact corporel avec les pièces mises à la terre (par ex. clôtures métalliques, poteaux métalliques). Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

### **⚠ PRUDENCE !**

Observez les consignes de sécurité et remarques relatives à la charge et à l'utilisation correcte du mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série Activ Energy (FERREX). Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans cette notice d'utilisation séparée.

## **Manipulation et utilisation précautionneuses des outils à batterie**

- 1) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- 2) **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

- 3) **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- 4) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.**
- 5) **Assurez-vous que l'appareil est désactivé avant de mettre la batterie en place.** L'insertion d'une batterie dans un outil électrique activé peut entraîner des accidents.
- 6) **Chargez vos piles uniquement à l'intérieur car le chargeur est uniquement conçu à cet effet.** Danger dû aux chocs électriques.
- 7) **Pour limiter le risque de choc électrique, retirez le connecteur du chargeur de la prise de courant avant de nettoyer le chargeur.**
- 8) **Ne soumettez pas la batterie à des rayons de soleil forts pendant une durée prolongée et ne la déposez pas sur des radiateurs.** La chaleur endommage la batterie et il existe un risque d'explosion.
- 9) **Laissez la batterie chauffée refroidir avant le chargement.**
- 10) **N'ouvrez pas la batterie et évitez l'endommagement mécanique de la batterie.** Il existe un risque de court-circuit et des vapeurs irritantes pour les voies respiratoires peuvent survenir. Veillez à ce qu'il y ait de l'air frais et consultez, en plus, un médecin en cas de symptômes.
- 11) **N'utilisez pas de piles rechargeables.** L'appareil risquerait d'être endommagé.

## **Risques résiduels**

**Même en cas d'utilisation conforme de cet outil électrique, des risques résiduels subsistent. Les dangers suivants peuvent survenir du fait de la construction et de la version de cet outil électrique :**

1. Troubles auditifs en l'absence de protection auditive adaptée.
2. Dommages pour la santé résultant des vibrations exercées sur les mains et les bras si l'appareil est utilisé pendant une période prolongée ou si le guidage ou la maintenance ne sont pas réalisés correctement.



**Prudence !** Pendant son fonctionnement, cet appareil génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'appareil.

## 6. Caractéristiques techniques

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| Modèle :                       | F-CSC380                        |
| Pile :                         | Li-ion (Activ Energy)           |
| Tension secteur :              | 40 V CC                         |
| Vitesse de travail (rouleau) : | 3215 min <sup>-1</sup> (± 10 %) |
| Volume du panier collecteur :  | 45 l                            |
| Réglage de la profondeur :     | -12/+6 mm                       |
| Largeur de travail :           | 380 mm                          |
| Poids :                        | 10,6 kg                         |
| Indice de protection :         | IPX1                            |

### Informations concernant la batterie et le chargeur (non fournis)

Utilisez le produit uniquement en association avec les batteries et les chargeurs Activ Energy® selon les caractéristiques techniques suivantes.

Convient pour Activ Energy®

Batteries de type : **XYZ562a**

Chargeurs de type : **XYZ563a**

Veuillez respecter les indications techniques concernant la batterie et le chargeur.

### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.

|  |          |
|--|----------|
| Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub>  | 78,1 dB  |
| Incertitude K <sub>pA</sub>                | 3 dB     |
| Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub> | 89,55 dB |

|   |                        |
|---|------------------------|
| Niveau de puissance sonore garanti $L_{WA}$ | 93 dB                  |
| Incertitude $K_{WA}$                        | 3 dB                   |
| <b>Vibrations (<math>a_h</math>)</b>        |                        |
| Vibrations sur le manche                    | 2,692 m/s <sup>2</sup> |
| Incertitude K                               | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

### Valeur d'émission des vibrations

- La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.
- Les émissions de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.

### Avertissement :

- Il est nécessaire, pour la protection de l'opérateur, de fixer des mesures de sécurité reposant sur une évaluation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (pour cela, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte ; par exemple, les délais pendant lesquels l'outil électrique est arrêté et pendant lesquels il est activé, mais sans charge).
- Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne constituent donc pas absolument des valeurs sûres pour le poste de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, on peut en conclure de façon fiable que des mesures de prudence supplémentaires sont nécessaires ou non.
- Parmi les facteurs susceptibles d'influencer le niveau d'émissions actuel au poste de travail figurent la durée des effets, le caractère propre du local de travail, d'autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et d'autres opérations effectuées à proximité.
- Les valeurs sûres pour le poste de travail peuvent également varier de pays à pays. Ces informations doivent cependant permettre à l'utilisateur de mieux pouvoir évaluer le danger et le risque.

### Limitez au maximum le développement de bruit !

- Utilisez uniquement des appareils en parfait état.
- Procédez régulièrement à la maintenance et au nettoyage de l'appareil.
- Adaptez votre mode de travail à l'appareil.

- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites au besoin contrôler l'appareil.

## 7. Avant la mise en service

### 7.1 Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !**

### 7.2 Consignes générales

- Avant la mise en service, tous les capots et dispositifs de sécurité doivent être montés correctement.
- La lame de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que la lame de scie soit bien montée et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.

### 7.3 Charge de la batterie

- Pour le chargement de la batterie, respectez les instructions dans les notices d'utilisation de la batterie utilisée et du chargeur.

## 8. Montage

### ⚠ Attention !

**Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !**  
**Avant tout travail, retirez la clé de contact (14).**

### 8.1 Montage du manche (fig. 1)

1. Insérez le manche inférieur (6) dans le boîtier de l'appareil (10), sélectionnez l'un des trois niveaux d'inclinaison de manche et serrez-le avec les vis de réglage de l'inclinaison (11). (Fig. 3 - 5)
2. Vissez le manche intermédiaire (5) sur le manche inférieur (6) avec les tendeurs rapides, les vis et les rondelles (4). (Fig. 5)
3. Vissez le manche supérieur (3) sur le manche intermédiaire (5) avec les tendeurs rapides, les vis et les rondelles (4). (Fig. 5)
4. Fixez le câble de l'appareil (17) sur le manche avec le serre-câble (A). (Fig. 6)

### ⚠ Remarque !

Une force moyenne doit suffire pour serrer le tendeur rapide doit pouvoir être serré sur le manche. Si cela n'est pas le cas, tournez davantage le tendeur rapide dans le sens horaire ou desserrez-le dans le sens antihoraire.

### 8.2 Montage du panier collecteur (fig. 7-8)

1. Tirez le panier collecteur (7) sur son armature.
2. Retournez les languettes en plastique du panier collecteur (7) sur l'armature et encliquetez les languettes en plastique.
3. Suspendez le panier collecteur (7) au scarificateur. Soulevez à cet effet le capot du panier collecteur (8) et suspendez le panier (7) aux supports correspondants sur l'appareil.

### 8.3 Réglage de la hauteur de travail (fig. 1)

La profondeur de scarification se règle avec le dispositif de réglage de la hauteur de travail (9) sur les deux roues avant. Tirez à cet effet légèrement le dispositif de réglage de la hauteur de travail (9) vers la gauche, mettez-le dans la position souhaitée et laissez-le s'y enclencher.

0 = +6 mm

1 = -3 mm

2 = -6 mm

3 = -9 mm

4 = -12 mm

## 8.4 Réglage de la profondeur du rouleau aérateur

Afin de garantir le bon fonctionnement et d'éviter d'endommager le rouleau aérateur, celui-ci doit uniquement être utilisé à la hauteur de travail « 0 ».

## 8.5 Réglage de l'angle d'inclinaison de la poignée (fig. 3, 4)

1. Desserrez la vis de réglage de l'inclinaison (11) sur le boîtier de l'appareil (10).
2. Sélectionnez l'une des trois inclinaisons pour régler la hauteur de manche souhaitée. (Fig. 4)
3. Serrez fermement la vis de réglage de l'inclinaison (11) sur le boîtier de l'appareil (10).

## 8.6 Changement de rouleau (fig. 9, 10)

### ⚠ Attention !

Portez des gants de protection !

### ⚠ Attention !

**Retirez la clé de contact (14).**

1. Faites tourner l'appareil.
2. Desserrez le tendeur rapide de changement de rouleau (18).
3. Relevez la fixation du palier (19).
4. Soulevez le rouleau (B/C) en l'inclinant et retirez l'arbre du logement de rouleau (20).
5. Remontez le nouveau rouleau (B/C) dans l'ordre inverse.

# 9. Commande

## 9.1 Retrait/mise en place de la batterie (fig. 1)

1. Pour retirer la batterie (16) (non fournie) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (15) de la batterie (16) et retirez la batterie (16).
2. Pour insérer la batterie (16) dans le produit, faites glisser la batterie (16) dans le logement de batterie (13). Un bruit signale qu'elle est enclenchée.

## 9.2 Mise en marche/à l'arrêt (fig. 1)

### ⚠ Attention !

Avant de le mettre sous tension, vérifiez que l'appareil n'est en contact avec aucun objet. Tenez toujours vos mains et vos pieds à l'écart du rouleau et de l'ouverture d'éjection. Risque de blessure !

1. Placez l'appareil sur une surface de pelouse plane.

2. Ouvrez le capot du logement de batterie (12).
3. Poussez la batterie (16) dans le logement de batterie (13) (voir « Retrait/mise en place de la batterie »).
4. Insérez la clé de contact (14) dans l'ouverture prévue à cet effet à côté de la batterie (16).
5. Pour mettre le produit en marche, appuyez sur l'interrupteur de sécurité (1) situé sur la poignée et tirez en même temps sur le levier de commande (2). Relâchez l'interrupteur de sécurité (1).
6. Pour arrêter l'appareil, relâchez le levier de commande (2).

### **⚠ Attention !**

Le rouleau continue de tourner après l'arrêt de l'appareil. Ne basculez pas et ne portez pas l'appareil si le moteur tourne. Ne touchez pas le rouleau s'il tourne. Risque de blessure !

### **⚠ Remarque !**

**Protection contre les surcharges :** en cas de surcharge de l'appareil, le moteur s'arrête automatiquement. Relâchez le levier de démarrage et redémarrez l'appareil après l'avoir laissé refroidir env. 1 minute.

### **⚠ Danger !**

N'ouvrez jamais le clapet d'éjection si le moteur tourne encore. Lorsqu'ils tournent, le rouleau scarificateur et le rouleau aérateur peuvent provoquer des blessures. Fixez toujours soigneusement le capot du panier collecteur. Le capot du panier collecteur se ferme automatiquement grâce aux ressorts à traction.

## **10. Consignes de travail**

Pour garder une pelouse bien entretenue, nous vous recommandons de l'aérer toutes les 4-6 semaines. La scarification est plus traumatisante que l'aération et ne doit donc s'effectuer qu'une fois par an. Le meilleur moment pour l'effectuer est le printemps, après la première tonte.

### **⚠ Attention !**

Si vous utilisez l'appareil en pente, travaillez toujours en travers de la pente. Soyez particulièrement prudent lorsque vous déplacez l'appareil en marche arrière ou que vous le tirez. Risque de trébuchement !

### **⚠ Remarque !**

Plus le gazon est court, plus les travaux seront faciles. L'appareil est également moins sollicité et la durée de vie du rouleau augmente.

- Vous pouvez utiliser l'appareil avec ou sans le panier collecteur. Pour l'aération, nous recommandons d'utiliser le panier collecteur. Pour la scarification, nous recommandons de ne pas l'utiliser.
- Tondez votre pelouse à la hauteur souhaitée (hauteur recommandée : env. 35 mm).
- Le scarificateur ne doit pas être utilisé si la pelouse est haute. Sinon, la pelouse risque de s'enrouler autour du rouleau scarificateur et d'endommager l'appareil.
- Guidez l'appareil au pas de marche et suivez des lignes aussi droites que possible. Pour garantir une aération ou scarification intégrale, les lignes doivent toujours se recouvrir de quelques centimètres. Si vous restez trop longtemps au même endroit avec l'appareil en marche, vous risquez d'endommager la couche herbeuse.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation (voir le chapitre « Nettoyage, maintenance et transport »).
- Après avoir traité une pelouse fortement envahie par la mousse, nous conseillons de la réensemencer. La surface de la pelouse se régénérera plus rapidement.

## **11. Stockage**

- Conservez l'appareil dans un lieu sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie et de l'appareil se situe entre 0 °C et 45 °C. Pendant le stockage, évitez les températures trop froides ou trop chaudes pour que la batterie ne se décharge pas.
- Le dispositif de suspension murale vous permet de suspendre l'appareil replié.
- Vissez le dispositif de suspension murale (D) à un mur avec des vis et éventuellement des chevilles.
- Suspendez l'appareil par le manche intermédiaire (5).
- Vérifiez régulièrement que le support mural (D) ne bouge pas.

## **12. Nettoyage, maintenance et transport**

### **⚠ Attention !**

Ne pulvérisiez pas d'eau sur l'appareil et ne le nettoyez pas sous l'eau courante.

Il existe un risque d'électrocution et l'appareil pourrait être endommagé.

## Nettoyage

- Retirez les résidus de plantes des roues, des ouvertures d'aération, de l'ouverture d'éjection et du rouleau après les travaux. N'utilisez pas d'objet dur ou pointu pour le nettoyage, vous risqueriez d'endommager l'appareil.
- Videz complètement le panier collecteur.
- Faites en sorte que l'appareil demeure propre. N'utilisez ni détergent, ni solvant.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

## Maintenance

- Assurez-vous que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) sont bien serrés afin de pouvoir travailler en toute sécurité avec le scarificateur.
- Stockez votre scarificateur dans une pièce sèche.
- Pour augmenter la durée de vie de l'appareil, nous recommandons de nettoyer puis de lubrifier tous les raccords vissés, les roues et les axes.
- Un entretien régulier de votre scarificateur ne contribue pas seulement à sa durabilité et à ses performances, il rend vos travaux de scarification plus précis et plus faciles.
- En fin de saison, effectuez un contrôle général de votre scarificateur et retirez tous les résidus accumulés. Contrôlez impérativement l'état du scarificateur avant le début de chaque saison. Si vous avez des réparations à effectuer, contactez notre agence de service client.

## Transport

- Pour transporter l'appareil, utilisez la position de transport +6 mm (voir « Réglage de la profondeur de scarification »).
- Soulevez l'appareil pour le transporter dans des escaliers ou sur des surfaces fragiles (parquet p. ex.).

## Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\* : rouleau aérateur, rouleau scarificateur

\* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !



## 13. Élimination et recyclage

### Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

### Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)






**Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !**

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

## 14. Dépannage

| Panne  | Cause possible   | Remède  |
|--|--|---|
| Le moteur ne démarre pas.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Niveau de charge de la batterie insuffisant.</li><li>• Boîtier du scarificateur obstrué.</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Chargez la batterie.</li><li>• Modifier la profondeur de scarification, nettoyer le boîtier pour que le rouleau scarificateur tourne librement.</li></ul> |
| La puissance du moteur diminue.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Sol trop dur.</li><li>• Boîtier du scarificateur obstrué.</li><li>• Lames fortement usées.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Adapter la profondeur de scarification.</li><li>• Nettoyer le boîtier.</li><li>• Remplacer les lames.</li></ul>   |
| Résultat de scarification manquant de netteté.                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lames usées.</li><li>• Mauvaise profondeur de scarification.</li></ul>                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacer les lames.</li><li>• Adapter la profondeur de scarification.</li></ul>  |
| Le moteur fonctionne, mais le rouleau scarificateur ne tourne pas. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Courroie dentée déchirée.</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• La faire contrôler par un atelier de service client.</li></ul>  |

## Spiegazione dei simboli sul prodotto

|   |   |
|---|---|
|    | <p>⚠ Attenzione! Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.</p>   |
|     | <p>Tenere soggetti terzi (persone e animali) lontani dall'area di pericolo.</p>   |
|    | <p>Attenzione, lame affilate. La rotazione dei denti continua anche dopo lo spegnimento. Spegner l'apparecchio e rimuovere la chiave di contatto prima di effettuare qualsiasi operazione di regolazione o manutenzione.</p> <p><b>Avvertenza:</b> Lo scarificatore non può essere avviato senza chiave di contatto inserita.</p> |
|    | <p>Indossare una protezione per gli occhi e per l'udito.</p>  |
|    | <p>Non è consentito smaltire i rifiuti di apparecchiature con i rifiuti domestici.</p>  |
|    | <p>Livello di potenza acustica garantito.</p>   |
|   | <p>Periodo di garanzia.</p>   |
|  | <p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>   |
| <p>⚠ Attenzione!</p>  | <p>Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>   |
|  | <p>Corrente continua.</p>   |

## **Indice:**

## **Pagina:**

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | Introduzione.....                             | 51 |
| 2.  | Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-2).....  | 52 |
| 3.  | Contenuto della fornitura .....               | 52 |
| 4.  | Impiego conforme alla destinazione d'uso..... | 53 |
| 5.  | Indicazioni di sicurezza.....                 | 54 |
| 6.  | Dati tecnici .....                            | 60 |
| 7.  | Prima della messa in funzione .....           | 62 |
| 8.  | Montaggio .....                               | 63 |
| 9.  | Utilizzo .....                                | 64 |
| 10. | Istruzioni di lavoro.....                     | 65 |
| 11. | Stoccaggio .....                              | 66 |
| 12. | Pulizia, manutenzione e trasporto .....       | 67 |
| 13. | Smaltimento e riciclaggio .....               | 68 |
| 14. | Risoluzione dei guasti.....                   | 69 |
| 15. | Dichiarazione di conformità.....              | 70 |

# 1. Introduzione

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto FERREX®.

Tutti i prodotti FERREX® sono realizzati secondo i più alti standard di prestazioni e sicurezza e sono coperti da una garanzia completa di 5 anni come parte del nostro servizio clienti. Ci auguriamo che possiate godervi per molti anni il vostro acquisto.

## **Avvertenza:**

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

## **Da osservare:**

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata. Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di dispositivi di questo tipo.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## **2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-2)**

1. Interruttore di sicurezza
  2. Leva del cambio
  3. Barra della maniglia superiore
  4. Dispositivo di serraggio rapido, vite e rondella piana
  5. Barra centrale
  6. Barra inferiore
  7. Cesto di raccolta
  8. Coperchio del cesto di raccolta
  9. Regolazione dell'altezza di lavoro
  10. Corpo dell'apparecchio
  11. Vite di regolazione dell'angolo di inclinazione
  12. Coperchio del vano batteria
  13. Interfaccia della batteria
  14. Chiave di contatto
  15. Tasto di sblocco sulla batteria
  16. Batteria (non inclusa nel contenuto della fornitura)
  17. Cavo dell'apparecchio
  18. Dispositivo di serraggio rapido cambio rullo
  19. Fissaggio cuscinetti
  20. Portarullo
- 
- A. Fermacavo
  - B. Rullo aeratore con denti a molla
  - C. Rullo scarificatore con lama
  - D. Staffa a parete

## **3. Contenuto della fornitura**

- Scarificatore a batteria (1x)
- Cesto di raccolta (1x)
- Barra della maniglia superiore (1x)
- Barra centrale (1x)
- Barra inferiore (2x)

- Dispositivo di serraggio rapido, vite e rondella piana (4x)
- Rullo aeratore con denti a molla (1x)
- Rullo scarificatore con lama (1x)
- Staffa a parete (1x)
- Fermacavo (2x)
- Vite di regolazione dell'angolo di inclinazione (2x)
- Istruzioni per l'uso (1x)
- Scheda di garanzia (1x)

## 4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio può essere utilizzato come scarificatore o come arieggiatore a seconda della necessità cambiando il rullo con pochi movimenti. Utilizzare il rullo scarificatore per togliere muschio ed erbacce e per smuovere il terreno. In tal modo il prato può assorbire meglio le sostanze nutritive e viene ripulito. Si consiglia di scarificare il prato in primavera (aprile) e in autunno (ottobre).

Utilizzare il rullo arieggiatore per grattare la superficie del prato in modo da far defluire meglio l'acqua e facilitare l'ossigenazione.

Arieggiare secondo necessità durante tutto il periodo della crescita. Lo scarificatore è adatto all'uso privato in giardini domestici e per il giardinaggio amatoriale.

In quanto scarificatore per giardini domestici e giardinaggio amatoriale, si stima che il suo utilizzo non debba superare di norma le 10 ore all'anno e che venga impiegato per la cura di superfici erbose o prati, ma non comunque in strutture pubbliche, parchi, impianti sportivi, né in campo agricolo e forestale.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso del fabbricante in allegato rappresenta un requisito fondamentale per l'uso regolare dello scarificatore. Le istruzioni contengono anche i requisiti operativi, di assistenza e manutenzione.

### **⚠ Avviso!**

Per evitare possibili pericoli fisici per l'utilizzatore, lo scarificatore non deve essere utilizzato come trinciatrice per la frantumazione di sezioni di rami e siepi. Inoltre lo scarificatore non deve essere usato come motozappa e per il livellamento di rialzi del terreno, come ad es. mucchi di terra.

Per motivi di sicurezza, lo scarificatore non deve essere utilizzato come gruppo di azionamento per altri attrezzi di lavoro e kit di lavoro di qualsiasi genere, a meno che ciò non venga espressamente autorizzato dal fabbricante.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## **5. Indicazioni di sicurezza**

### **Indicazioni di sicurezza generali**

Questo apparecchio può causare lesioni gravi in caso di uso improprio. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con tutti gli elementi di comando. Conservare con cura queste istruzioni in modo da avere sempre a disposizione le necessarie informazioni.

### **Lavori con l'apparecchio:**

#### **Cautela!**

L'apparecchio può causare lesioni gravi. In questo modo si evitano incidenti e lesioni:

#### **Preparazione:**

- L'apparecchio non è destinato ai bambini.
- Non permettere mai a bambini o altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso di utilizzare l'apparecchio. Le norme locali possono stabilire l'età minima del personale operatore.
- L'apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche e mentali limitate o che non abbiano la necessaria esperienza e/o conoscenza in merito al suo uso, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o non ricevano adeguate istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio.



- Non utilizzare mai l'apparecchio se nelle vicinanze sono presenti persone, in particolare bambini e animali domestici.
- Controllare il terreno sul quale si utilizzerà l'apparecchio e rimuovere pietre, bastoni, cavi o altri corpi estranei che possano incastrarsi nel rullo ed essere proiettati verso l'esterno. Non utilizzare l'apparecchio per livellare rialzi del terreno.
- Indossare sempre un abbigliamento da lavoro idoneo, quali robuste scarpe da lavoro con suola antiscivolo, pantaloni lunghi di tessuto resistente, un paraorecchie e occhiali protettivi. Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi o indossando dei sandali.
- Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, incompleto o trasformato senza l'autorizzazione del fabbricante. Non utilizzare l'apparecchio con dispositivi di protezione danneggiati o non presenti (ad es. leva di avvio, pulsante di sblocco, deflettore).
- Non disabilitare mai i dispositivi di sicurezza (ad es. fissando la leva di avvio).
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Prima di avviare l'apparecchio accertarsi che nell'apertura delle lame non si siano infilati oggetti o rametti, che l'apparecchio sia stabile e l'area di lavoro sia in ordine e non siano presenti ostacoli. Controllare lo stato del cavo di prolunga e del cavo di collegamento dell'apparecchio. Utilizzare i dispositivi di protezione necessari.
- Se all'accensione l'apparecchio vibra in modo anomalo o emette dei rumori insoliti, staccare la spina dalla presa e controllare il rullo portalamo. Assicurarsi che non vi siano residui di materiale tritato che bloccano il rullo portalamo o che siano incastrati tra le lame. Se non si riscontrano problemi, restituire l'apparecchio presso un centro di assistenza clienti.
- Se le lame non tagliano più correttamente o il motore è sovraccarico, controllare tutte le parti dell'apparecchio e sostituire le parti consumate. Se è necessaria una riparazione più accurata, rivolgersi a un centro di assistenza clienti.

**Utilizzo:**

- **Attenzione:** utensile con lame affilate. Pericolo di tagliarsi le dita delle mani o dei piedi. Tenere mani e piedi sempre lontani dal rullo e dall'apertura di espulsione durante il lavoro. Sussiste il pericolo di lesioni!

- Non usare l'apparecchio sotto la pioggia, con maltempo, in ambienti umidi o sul prato bagnato. Lavorare solo con la luce del giorno o se è presente una buona illuminazione. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o non concentrati, né sotto l'effetto di alcool o farmaci. Fare una pausa al momento giusto durante il lavoro. Attenersi alle regole di buon senso durante il lavoro.
- Familiarizzare con l'ambiente e prestare attenzione a eventuali pericoli che non si possono sentire a causa del rumore del motore.
- Durante il lavoro accertarsi di essere in una posizione ben salda, in particolare sui pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai in su e in giù. Fare particolare attenzione quando si cambia la direzione di marcia in pendenza. Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
- Utilizzare sempre l'apparecchio con entrambe le mani sull'impugnatura. Fare particolare attenzione quando si gira il dispositivo o lo si tira verso di sé. Pericolo di inciampamento!
- Avviare il motore o azionare la leva di avvio con cautela, come da indicazioni fornite in queste istruzioni.
- Non inclinare l'apparecchio all'avvio, salvo nei casi in cui deve essere sollevato. In questo caso, inclinarlo solo per quanto strettamente necessario e sollevarlo solo dal lato opposto a quello dell'utilizzatore.
- Quando l'apparecchio viene riappoggiato sul terreno dopo essere stato sollevato, entrambe le mani devono essere in posizione di lavoro.
- Non azionare l'apparecchio senza il sacco di raccolta ben fissato o senza deflettore. Pericolo di lesioni! Tenersi sempre lontani dall'apertura di espulsione.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. La mancata osservanza può generare pericolo di incendio o di esplosione.
- Camminare, senza correre.

### **Interruzione del lavoro:**

- Quando si spegne l'apparecchio, il rullo continua a girare per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani.
- Non toccare le lame prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica e di aver atteso che esse si siano fermate completamente.
- Rimuovere i residui di piante solo quando l'apparecchio è fermo. Tenere sempre pulita e libera l'apertura di espulsione dell'erba.
- Spegnerne l'apparecchio quando deve essere trasportato, sollevato o ribaltato e quando si attraversano superfici diverse dal prato.

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete:
  - sempre, ogni volta che si abbandona la macchina,
  - prima di pulire l'apertura di espulsione o di rimuovere bloccaggi o intasamenti,
  - quando l'apparecchio non viene utilizzato,
  - durante tutti i lavori di manutenzione e pulizia,
  - se il cavo di alimentazione è danneggiato o intrecciato,
  - quando l'apparecchio incontra un ostacolo o si verificano vibrazioni insolite durante il lavoro. In questo caso controllare l'apparecchio per verificare se ha subito danni ed eventualmente farlo riparare.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

### **⚠ Cautela!**

In questo modo si evitano danni al dispositivo e danni alle persone eventualmente derivanti da ciò:

### **Cura dell'apparecchio**

- Spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete elettrica estraendo la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- Eseguire sempre, prima dell'uso, un controllo visivo dello strumento. Non utilizzare l'apparecchio se non sono presenti o sono usurati o danneggiati i dispositivi di sicurezza (ad es. deflettore), parti dell'attrezzatura di taglio o bulloni. Controllare in particolare se il cavo di rete e la leva di avvio presentano segni di danneggiamenti. Per evitare sbilanciamenti, gli utensili e i bulloni danneggiati possono essere sostituiti solamente come set completo.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori forniti e raccomandati dal fabbricante. L'utilizzo di pezzi non originali annulla immediatamente i diritti di garanzia.
- Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano stretti correttamente e che l'apparecchio sia in condizioni operative sicure.
- Non cercare di riparare da soli l'apparecchio a meno che non si possieda una formazione specifica. Tutte le operazioni non specificate nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai punti di assistenza clienti da noi autorizzati.

- Trattare l'apparecchio con cura. Tenere puliti gli utensili per poter lavorare in modo migliore e più sicuro. Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo entro il campo di potenza indicato. Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi. Non utilizzare l'apparecchio per scopi a cui non è destinato.

## Sicurezza elettrica:

**⚠ Cautela!** In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche:

- Evitare il contatto fisico con le parti messe a terra (ad es. recinzioni metalliche, pali metallici). Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.

## **⚠ Cautela!**

Rispettare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze per la carica e l'uso corretto riportate nelle istruzioni per l'uso della vostra batteria e del vostro caricatore della serie Activ Energy (FERREX). Una descrizione dettagliata del processo di carica e ulteriori informazioni sono reperibili nelle presenti istruzioni per l'uso separate.

## **Manipolazione attenta e uso di attrezzi a batteria**

- 1) **Ricaricare le batterie solo nei caricatori raccomandati dal fabbricante.** Un caricatore adatto a un determinato tipo di batterie è soggetto al pericolo d'incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per gli attrezzi elettrici.** L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.
- 3) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontana da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.

- 4) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico. Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.**
- 5) **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento di una batteria in un attrezzo elettrico acceso può causare incidenti.
- 6) **Ricaricare le batterie solo al chiuso in quanto il caricatore è destinato solo a tale scopo.** Pericolo di scossa elettrica.
- 7) **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare la spina del caricatore dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia.**
- 8) **Non esporre la batteria a forte irraggiamento solare per lunghi periodi di tempo e non collocarla su radiatori.** Il calore danneggia la batteria e sussiste il pericolo di esplosione.
- 9) **Lasciare raffreddare una batteria riscaldata prima di ricaricarla.**
- 10) **Non aprire la batteria ed evitare danni meccanici alla batteria.** Sussiste il pericolo di un cortocircuito e possono fuoriuscire vapori irritanti per le vie respiratorie. Aerare con aria fresca e, in caso di disturbi, consultare un medico.
- 11) **Non utilizzare batterie non ricaricabili.** L'apparecchio potrebbe subire dei danni.

## **Rischi residui**

**Anche quando si utilizza correttamente questo utensile elettrico, rimangono sempre rischi residui. In relazione alla modalità costruttiva e alla realizzazione di questi utensili elettrici possono presentarsi i seguenti problemi:**

1. danni all'udito se non si indossano idonei otoprotettori;
2. Danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni della mano e del braccio, nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato per un intervallo di tempo prolungato o non sia azionato o sottoposto a manutenzione in modo corretto.

**Cautela!** Questo apparecchio genera un campo magnetico durante il funzionamento. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.

---

Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare lo strumento.

## 6. Dati tecnici

|                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| Modello:                    | F-CSC380                       |
| Batteria:                   | Li-Ion (Activ Energy)          |
| Tensione di rete:           | 40 V c.c.                      |
| Velocità di lavoro (rullo): | 3215 min <sup>-1</sup> (± 10%) |
| Volume sacco raccoglitore:  | 45 l                           |
| Regolazione profondità:     | -12 / +6 mm                    |
| Larghezza di lavoro:        | 380 mm                         |
| Peso:                       | 10,6 kg                        |
| Classe di protezione:       | IPX1                           |

### Informazioni su batteria e caricatore (non contenuti nella fornitura)

Utilizzare il prodotto solo insieme con batterie e caricatore Activ Energy® in conformità alle seguenti specifiche tecniche.

Adatto per Activ Energy®

Batterie del tipo: **XYZ562a**

Caricatore del tipo: **XYZ563a**

Si prega di osservare le specifiche tecniche della batteria e del caricatore.

### Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

|   |          |
|---|----------|
| Livello di pressione acustica L <sub>PA</sub>         | 78,1 dB  |
| Incertezza K <sub>PA</sub>                            | 3 dB     |
| Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub>           | 89,55 dB |
| Livello di potenza acustica garantito L <sub>WA</sub> | 93 dB    |
| Incertezza K <sub>WA</sub>                            | 3 dB     |

**Vibrazione ( $a_{11}$ )**

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Vibrazione al longherone | 2,692 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza K             | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

**Valore di emissione delle vibrazioni**

- Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.
- Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.
- I valori delle vibrazioni e delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

**Avvertenza:**

- È necessario stabilire le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (a tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro, per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).
- I valori indicati sono valori di emissioni e quindi non rappresentano necessariamente valori di sicurezza sul posto di lavoro. Benché esista una correlazione tra livello di emissioni e di immissioni, non è possibile dedurre in modo affidabile da ciò se siano necessarie o no ulteriori misure precauzionali.
- I fattori che possono influenzare l'attuale livello di rumore percepito presente sul posto di lavoro sono la durata degli effetti, le caratteristiche dell'area di lavoro, altre sorgenti sonore, ecc., per esempio il numero di macchine e altre operazioni attigue.
- Inoltre, i valori affidabili relativi al posto di lavoro possono variare da Paese a Paese. Le presenti informazioni dovrebbero tuttavia mettere l'utilizzatore in condizione di effettuare una migliore stima del pericolo e del rischio.

**Ridurre al minimo la rumorosità!**

- Utilizzare soltanto apparecchi che si trovano in uno stato perfetto.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattare il proprio modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Far eventualmente controllare l'apparecchio.

## 7. Prima della messa in funzione

### 7.1 Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

### **⚠ AVVISIO**

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

### 7.2 Avvertenze generali

- Prima della messa in funzione devono essere montati in modo corretto tutte le coperture e i dispositivi di sicurezza.
- La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore ON/OFF, assicurarsi che la lama della sega sia montata correttamente e le parti mobili si spostino facilmente.

### 7.3 Caricamento della batteria

- Per caricare la batteria, seguire le istruzioni contenute nelle istruzioni per l'uso della batteria e del caricatore utilizzati.



## 8. Montaggio

### ⚠ **Attenzione!**

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!**

**Prima di effettuare qualsiasi intervento, rimuovere la chiave di contatto (14).**

### **8.1 Montaggio del barra della maniglia (Fig. 1)**

1. Fissare le barre inferiori (6) al corpo dell'apparecchio (10), selezionare uno dei tre livelli di inclinazione per l'altezza della barra della maniglia e avvitarela con le viti di regolazione dell'angolo di inclinazione (11). (Fig. 3 - 5)
2. Avvitare la barra centrale (5) alla barra inferiore (6) utilizzando i dispositivi di serraggio rapido, le viti e le rondelle piane (4). (Fig. 5)
3. Avvitare la barra della maniglia superiore (3) alla barra centrale (5) utilizzando i dispositivi di serraggio rapido, le viti e le rondelle piane (4). (Fig. 5)
4. Fissare il cavo dell'apparecchio (17) alla barra usando il fermacavo dell'apparecchio (A). (Fig.6)

### ⚠ **Avvertenza!**

I dispositivi di serraggio rapido devono essere stretti e appoggiati alla barra in modo da poterli chiuderli esercitando una forza media. In caso contrario, ruotare ulteriormente il dispositivo di serraggio rapido in senso orario o allentarlo in senso antiorario.

### **8.2 Montaggio del cesto di raccolta (Fig. 7-8)**

1. Far scorrere il cesto di raccolta (7) sul sostegno.
2. Posizionare le linguette di plastica del cesto di raccolta (7) sul sostegno e agganciare le linguette di plastica.
3. Agganciare il cesto di raccolta (7) allo scarificatore. A tal fine sollevare il coperchio del cesto di raccolta (8) e appendere il cesto di raccolta (7) ai corrispondenti supporti dell'apparecchio.

### **8.3 Regolazione dell'altezza di lavoro (Fig. 1)**

La profondità di scarificazione viene impostata mediante il dispositivo di regolazione dell'altezza di lavoro (9) presente su entrambe le ruote anteriori. A tal fine tirare verso sinistra il dispositivo di regolazione dell'altezza di lavoro (9), posizionarlo sulla posizione desiderata e farlo scattare in posizione.

0 = +6 mm

1 = -3 mm

- 2 = -6 mm
- 3 = -9 mm
- 4 = -12 mm

#### **8.4 Regolazione della profondità del rullo aeratore**

Per assicurare un funzionamento impeccabile ed evitare danni al rullo aeratore, quest'ultimo può essere utilizzato solo all'altezza di lavoro "0".

#### **8.5 Regolazione dell'angolo di inclinazione della maniglia (Fig. 3, 4)**

1. Allentare la vite di regolazione dell'angolo di inclinazione (11) sul corpo dell'apparecchio (10).
2. Selezionare uno dei tre livelli di inclinazione per impostare l'altezza della barra della maniglia desiderata. (Fig. 4)
3. Stringere la vite di regolazione dell'angolo di inclinazione (11) sul corpo dell'apparecchio (10).

#### **8.6 Sostituzione del rullo (Fig. 9, 10)**

##### **⚠ Attenzione!**

Indossare assolutamente un paio di guanti!

##### **⚠ Attenzione!**

##### **Rimuovere la chiave di contatto (14).**

1. Ribaltare l'apparecchio.
2. Allentare il dispositivo di serraggio rapido di cambio rullo (18).
3. Estrarre il fissaggio cuscinetti (19) verso l'alto.
4. Sollevare il rullo (B / C) inclinandolo ed estrarre l'albero dal portarullo (20).
5. Inserire il nuovo rullo (B / C) procedendo in ordine inverso.

## **9. Utilizzo**

### **9.1 Rimozione / Inserimento della batteria (Fig. 1)**

1. Per estrarre la batteria (16) (non contenuta nella fornitura) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (15) sulla batteria (16) e rimuovere la batteria (16).
2. Per inserire la batteria (16), spingere la batteria (16) all'interno dell'interfaccia della batteria (13). Si innesta con un rumore tipico.

## 9.2 Accensione e spegnimento (Fig. 1)

### ⚠ **Attenzione!**

Accertarsi, prima dell'accensione, che il dispositivo non tocchi eventuali oggetti.

Tenere mani e piedi sempre lontani dal rullo e dall'apertura di espulsione. Sussiste il pericolo di lesioni!

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie erbosa piana.
2. Aprire il coperchio del vano batterie (12).
3. Inserire la batteria (16) all'interno dell'interfaccia della batteria (13) (vedere "Rimozione/inserimento della batteria").
4. Inserire la chiave di contatto (14) nell'apertura prevista accanto alla batteria (16).
5. Per accendere, premere l'interruttore di sicurezza (1) sulla maniglia e poi tirare la leva di azionamento (2) verso la maniglia. Rilasciare nuovamente l'interruttore di sicurezza (1).
6. Per spegnere, rilasciare la leva di azionamento (2).

### ⚠ **Attenzione!**

Il rullo continua a girare anche dopo lo spegnimento. Non inclinare o trasportare l'apparecchio quando il motore è in funzione e non toccare il rullo in movimento. Sussiste il pericolo di lesioni!

### ⚠ **Avvertenza!**

**Protezione da sovraccarico:** Se l'apparecchio è sovraccarico, il motore si spegne automaticamente. Rilasciare la leva di avviamento e riavviare l'apparecchio dopo averlo lasciato raffreddare per circa 1 minuto.

### ⚠ **Pericolo!**

Non aprire mai lo sportello di espulsione con il motore ancora in funzione. Il rullo scarificatore o il rullo aeratore in rotazione può causare lesioni. Bloccare sempre accuratamente il coperchio del cesto di raccolta. Il coperchio del cesto di raccolta viene sempre chiuso automaticamente dalla molla di tensione.

## 10. Istruzioni di lavoro

Per mantenere un prato ben curato, si consiglia di eseguire l'arieggiatura ogni 4 - 6 settimane. La scarificazione è una procedura più intensiva dell'arieggiatura e dovrebbe quindi essere eseguita solo una volta all'anno. Il momento migliore è la primavera, dopo il primo taglio.

### **⚠ Attenzione!**

Lavorare sempre in direzione trasversale rispetto alla pendenza. Prestare particolare attenzione quando si procede all'indietro e quando si traina l'apparecchio. Sussiste il pericolo di inciamparsi!

### **⚠ Avvertenza!**

Più il taglio del prato è corto, più facile risulta il lavoro. Questo riduce il carico sull'apparecchio e aumenta la durata del rullo.

- L'apparecchio può funzionare con o senza cesto di raccolta. Per l'arieggiatura si consiglia di lavorare usando il cesto di raccolta. Per la scarificazione si consiglia di lavorare senza cesto di raccolta.
- Tagliare il prato all'altezza di taglio desiderata (altezza consigliata: circa 35 mm).
- Non usare lo scarificatore sull'erba alta. L'erba altrimenti si avvolge intorno al rullo scarificatore e danneggia l'apparecchio.
- Guidare il dispositivo a passo d'uomo, procedendo per strisce il più possibile rettilinee. Le strisce devono sempre sovrapporsi di qualche centimetro per garantire una completa arieggiatura o scarificazione. Rimanere troppo a lungo nello stesso punto con l'apparecchio in funzione può danneggiare il manto erboso.
- Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo (vedere "Pulizia, manutenzione e trasporto").
- Dopo aver lavorato un prato molto muschioso, è consigliabile riseminare. Il prato si rigenererà più rapidamente.

## **11. Stoccaggio**

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, protetto dalla polvere e lontano dalla portata dei bambini.
- La temperatura di stoccaggio della batteria e del dispositivo è compresa tra 0 °C e 45 °C. Per evitare la batteria perdita di potenza della batteria, evitare il freddo o il calore estremi durante lo stoccaggio.
- È possibile appendere l'apparecchio piegato con l'ausilio della staffa a parete.
- Avvitare la staffa a parete (D) alla parete con viti e, se necessario, tasselli.
- Appendere l'apparecchio alla barra centrale (5).
- Controllare regolarmente la staffa a parete (D) per verificarne il fissaggio.

## 12. Pulizia, manutenzione e trasporto

### ⚠ **Attenzione!**

Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto l'acqua corrente.

Sussiste il pericolo di scosse elettriche e di danni all'apparecchio.

### **Pulizia**

- Dopo il lavoro, rimuovere i residui vegetali dalle ruote, dalle aperture di ventilazione, dall'apertura di espulsione e dal rullo. Non utilizzare oggetti duri o appuntiti, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Svuotare completamente il cesto di raccolta.
- Tenere sempre pulito l'apparecchio. Non utilizzare detergenti e/o solventi.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

### **Manutenzione**

- Accertarsi che tutti gli elementi di fissaggio (viti, dadi, ecc.) siano sempre ben serrati, in modo da poter lavorare in sicurezza.
- Conservare lo scarificatore in un locale asciutto.
- Per una lunga vita utile dell'apparecchio, è consigliabile pulire e in seguito ingrassare tutte le parti filettate, nonché le ruote e gli assi.
- La cura regolare dello scarificatore oltre a garantirne la durata e la qualità delle prestazioni, permette anche di ottenere un prato scarificato in modo facile e accurato.
- A fine stagione sottoporre lo scarificatore a un controllo generale e rimuovere tutti i resti accumulatisi. Prima di ogni inizio di stagione controllare tassativamente lo stato dello scarificatore. Qualora siano necessari interventi di riparazione, rivolgersi a un nostro punto di assistenza clienti.

### **Trasporto**

- Per trasportare l'apparecchio utilizzare la posizione di trasporto +6 mm (vedere "Regolazione della profondità di scarificazione").
- Sollevare l'apparecchio per il trasporto su scale e superfici delicate (ad es. piastrelle).

### Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Rullo aeratore, rullo scarificatore

\* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

## 13. Smaltimento e riciclaggio

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Punti pubblici di smaltimento o raccolta dei rifiuti (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.

- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

## 14. Risoluzione dei guasti

| Guasto  | Possibile causa  | Rimedio  |
|---|--|--|
| Il motore non si avvia.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il livello di carica della batteria è troppo basso.</li> <li>• Corpo dello scarificatore intasato.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Caricare la batteria.</li> <li>• Eventualmente modificare la profondità di scarificazione, pulire il corpo per far girare liberamente il rullo con lame.</li> </ul> |
| Peggioramento delle prestazioni del motore.     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Terreno troppo duro.</li> <li>• Corpo dello scarificatore intasato.</li> <li>• Lama molto consumate.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Correggere la profondità di scarificazione.</li> <li>• Pulire il telaio.</li> <li>• Sostituire le lame.</li> </ul>  |
| Risultato di scarificazione non pulito.         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lama usurata.</li> <li>• Profondità di scarificazione sbagliata.</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire le lame.</li> <li>• Correggere la profondità di scarificazione.</li> </ul>   |
| Motore in funzione, il rullo con lame non gira. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cinghia dentata strappata.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Far controllare da un'officina del servizio clienti.</li> </ul>   |

**EU-Konformitätserklärung** Originalkonformitätserklärung  
**EU Declaration of Conformity**  
**Déclaration de conformité UE**



**Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|       |   |
|-------|---|
| AT/CH | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel          |
| FR    | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article     |
| IT    | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo |

Marke / Brand / Marque: **WORKZONE®**  
 Art.-Bezeichnung: **AKKU-VERTIKUTIERER - F-CSC380**  
 Article name: **SCARIFICATEUR SANS FIL - F-CSC380**  
 Nom d'article: **SCARIFICATORE A BATTERIA - F-CSC380**  
 Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.: **833139**

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU   | <input type="checkbox"/> 2004/22/EG             | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG<br><b>Annex V</b><br><b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB;<br>guaranteed $L_{WA}$ = xx dB;<br>P = xx KW; L/Ø = cm<br>Notified Body:<br>Notified Body No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU   | <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG          |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* |  |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG                              |   |  |  |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |   |  | <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU<br>Emission. No:   |

**Standard references:**

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15; EN 62233:2008; EN 50636-2-92:2014; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.


Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 20.10.2023

  
 Signature / Andreas Pöcher / Head of Project Management

**First CE: 2023**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Sebastian Katzer  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen